

Rimane comunque esclusa, per il futuro, la possibilità di revisione delle rendite e delle integrazioni di rendita, per aggravamento.

Art. 6

Gli importi per rendite o differenze di rendite, a carico della Regione ai sensi dei precedenti articoli 3 e 4, e provvisoriamente anticipati dall' I.N.A.I.L. agli interessati, dopo l'entrata in vigore del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, saranno dalla Regione rimborsati all'Istituto stesso.

Allo scopo di disciplinare i rapporti giuridici ed economici tra la Regione e l' I.N.A.I.L., derivanti dall'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata a stipulare apposita convenzione con l'Istituto predetto.

Art. 7

All'onere derivante dall'applicazione della presente legge si fa fronte con lo stanziamento iscritto al capitolo n. 645 dello stato di previsione della spesa del bilancio regionale per l'esercizio finanziario in corso, e sui corrispondenti capitoli per gli esercizi futuri.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 agosto 1967

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*

MASCI

LEGGE REGIONALE 14 agosto 1967, n. 17

Modifiche alla legge regionale 25 agosto 1962, n. 14 e successive modificazioni, concernente norme di integrazione alle provvidenze statali per i ciechi civili.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

Jedenfalls bleibt für die Zukunft die Möglichkeit einer Überprüfung und Ergänzung der Renten wegen Verschlechterung des Krankheitszustandes ausgeschlossen.

Art. 6

Die Beträge für Renten oder Differenzen von Renten, die im Sinne der vorhergehenden Art. 3 und 4 zu Lasten der Region gehen und den Betroffenen nach Inkrafttreten des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nummer 1124 vom I.N.A.I.L. vorläufig vorgestreckt wurden, werden von der Region dem Institut zurückgezahlt.

Zur Regelung der aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsenden rechtlichen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Region und dem I.N.A.I.L. ist der Regionalausschuß ermächtigt, mit dem genannten Institut eine eigene Vereinbarung zu treffen.

Art. 7

Die aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsende Belastung wird durch den im Kap. 645 des Voranschlages der Ausgaben des Haushaltes der Region für das laufende Finanzjahr und in den entsprechenden Kapiteln für die nachfolgenden Finanzjahre eingetragenen Ansatz gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. August 1967

Der Präsident des Regionalausschusses

DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

i. A. MASCI

REGIONALGESETZ vom 14. August 1967, Nr. 17

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 25. August 1962, Nr. 14 und zu den nachfolgenden Abänderungen betreffend Ergänzungsbestimmungen zu den Fürsorgemaßnahmen des Staates für die Zivilblinden.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'articolo 1 della legge regionale 25 agosto 1962, n. 14, modificato con legge regionale 2 settembre 1964, n. 28, è sostituito dal seguente:

« Le persone affette da cecità non riconosciuta per causa di guerra o di servizio, per le particolari necessità derivanti dalla minorazione, sono ammesse a godere di un assegno mensile non reversibile, a carico dell'Amministrazione regionale, nella misura massima di Lire 8.000 per coloro che sono affetti da cecità assoluta, e nella misura massima di Lire 6.000 per coloro che non superano un ventesimo della vista normale.

La misura dell'assegno viene stabilita o ridotta, per delega della Regione, dalla Giunta provinciale in modo che i proventi del beneficiario non superino il limite stabilito dalle vigenti norme statali per la concessione della pensione ai ciechi civili.

L'assegno è corrisposto bimestralmente in via anticipata. Nel mese di dicembre è corrisposto un tredicesimo assegno mensile.

In caso di morte del beneficiario non si procede al recupero di quanto erogato.

Le eventuali rate non riscosse dal beneficiario al momento della morte spettano agli eredi secondo le norme del Codice Civile ».

Art. 2

L'articolo 2 della legge regionale 25 agosto 1962, n. 14, modificato con legge regionale 2 settembre 1964, n. 28, è sostituito dal seguente:

« Sono ammessi al godimento dell'assegno mensile, a norma del precedente articolo 1, i ciechi che siano residenti da almeno sei anni nel territorio della Regione, e che non beneficino di pensioni, rendite, assegni vitalizi o di propri redditi superiori a Lire 60.000 mensili.

Per i ciechi di età inferiore agli anni sei, si deroga dal requisito dei sei anni di residenza nel territorio della Regione, di cui al precedente comma.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 25. August 1962, Nr. 14, abgeändert mit Regionalgesetz vom 2. September 1964, Nr. 28, wird durch den folgenden ersetzt:

« Die Personen, die an Blindheit leiden, welche nicht als Kriegs- oder Dienstblindheit anerkannt ist, werden wegen der besonderen, aus der Körperbehinderung erwachsenden Bedürfnisse zum Bezuge einer nicht übertragbaren monatlichen Zuwendung zu Lasten der Regionalverwaltung im Höchstbetrag von 8.000 Lire für jene, die unter vollständiger Blindheit leiden, und im Höchstausmaß von 6.000 Lire für jene, die ein Zwanzigstel des normalen Sehvermögens nicht überschreiten, zugelassen.

Die Höhe der Zuwendung wird kraft Übertragung durch die Region vom Landesauschuß in der Weise festgesetzt oder herabgesetzt, daß das Einkommen des Begünstigten die in den geltenden staatlichen Bestimmungen für die Gewährung der Pension an die Zivilblinden festgesetzte Grenze nicht überschreitet.

Die Zuwendung wird alle zwei Monate in vorhinheit ausbezahlt. Im Monat Dezember wird eine dreizehnte Zuwendung ausgezahlt.

Bei Tod des Begünstigten werden die ausgezahlten Beträge nicht zurückgefordert.

Die vom Begünstigten bei seinem Tod allenfalls nicht bezogenen Raten gebühren den Erben nach den Bestimmungen des bürgerlichen Gesetzbuches ».

Art. 2

Der Art. 2 des Regionalgesetzes vom 25. August 1962, Nr. 14, abgeändert mit Regionalgesetz vom 2. September 1964, Nr. 28, wird durch den folgenden ersetzt:

« Zum Bezug der monatlichen Zuwendung nach dem vorhergehenden Art. 1 sind die Blinden zugelassen, die seit wenigstens sechs Jahren im Gebiete der Region ansässig sind und keine Pensionen, Renten, Lebensrenten oder eigene Einkünfte beziehen, welche 60.000 im Monat übersteigen.

Für die Blinden im Alter von weniger als sechs Jahren wird von der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Voraussetzung der sechsjährigen Ansässigkeit im Gebiete der Region abgesehen.

Per i ciechi di età inferiore a diciotto anni, la concessione dell'assegno mensile di cui all'articolo 1, è inoltre subordinata alla condizione che, nei confronti del nucleo familiare del quale essi fanno parte quali viventi a carico del capofamiglia, sia stato accertato ai fini dell'imposta complementare sui redditi, un reddito netto imponibile annuo complessivamente non eccedente Lire 1.200.000.

La corresponsione dell'assegno cessa con il venir meno delle condizioni personali del beneficiario, alle quali la concessione dell'assegno è subordinata ».

Art. 3

Le disposizioni della presente legge hanno effetto dal 1° gennaio 1967.

Alla copertura dell'onere derivante dalla presente legge, previsto per l'esercizio finanziario 1967 in Lire 2.500.000 si provvede mediante prelievo di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 403 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 agosto 1967

Il Presidente della Giunta regionale

DALVIT

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione

MASCI

LEGGE REGIONALE 14 agosto 1967, n. 18

Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 300 milioni per la concessione di provvidenze ai sensi della legge regionale 28 novembre 1966, n. 21, a favore delle imprese danneggiate dall'alluvione del mese di novembre dell'anno 1966.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

Für die Blinden im Alter von weniger als achtzehn Jahren ist die Gewährung der monatlichen Zuwendung nach dem Art. 1 außerdem an die Bedingung gebunden, daß für die Familiengemeinschaft, der sie als zu Lasten des Familienoberhauptes lebende Personen angehören, für die Zwecke der Komplementärsteuer ein beststeuerbares Jares-Nettoeinkommen festgestellt wurde, das insgesamt 1.200.000 Lire nicht übersteigt.

Die Auszahlung der Zuwendung wird eingestellt, wenn die persönlichen Voraussetzungen des Begünstigten, an die die Auszahlung der Zuwendung gebunden ist, wegfallen ».

Art. 3

Die Bestimmungen dieses Gesetzes sind vom 1. Januar 1967 wirksam.

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung, die für das Finanzjahr 1967 in Höhe von 2.500.000 Lire vorgesehen ist, wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 403 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 14. August 1967

Der Präsident des Regionalausschusses

DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

i. A. MASCI

REGIONALGESETZ vom 14. August 1967, Nr. 18

Ermächtigung zu einer Ausgabengrenze von 300 Millionen Lire für die Gewährung von Begünstigungen im Sinne des Regionalgesetzes vom 28. November 1966, Nr. 21 zu Gunsten der durch die Überschwemmung vom November 1966 geschädigten Unternehmen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet